

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 21 (1964)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Sto.  
R 44015

1964 21. Jahrgang · 21<sup>me</sup> année

## Inhaltsverzeichnis - Table des matières

### Hauptartikel — Articles principaux

#### Titelverzeichnis — Liste des titres

<i>Landesplanung — Aménagement national</i>	Seite - Page
Zur Frage der Ausscheidung von Nutzungszonen. — W. H. Real . . . . .	1
Planung der neuen Siedlungsstruktur in Israel. — E. Brutzkus . . . . .	11
Statistische Vergleiche von 45 Städten. — J. Maurer, J. Dobszay und J. Isella . . . . .	17
Zum Problem der interkantonalen Zusammenarbeit in Angelegenheiten der Hochrheinschiffahrt. — P. Gut-hauser . . . . .	43
Fragen der Landwirtschaft und der Planung im Kanton Aargau. — J. Ursprung . . . . .	48
Kulturtechnik und Planerausbildung. — H. Grubinger	59
L'Expo 64 et l'aménagement du territoire. — A. Chap-pex . . . . .	64
Dr. Hans Vogt †. — H. Gutersohn . . . . .	83
Les trois aménagements du territoire. — L. Bridel et C. Wasserfallen . . . . .	84
Inventar der bestehenden Bauzonen in der Region Zü-richt. — J. Maurer, W. Eugster, R. Heinze und Th. Blumenthal . . . . .	91
Der Schaffhauser Randen im Lichte der Rechtsprechung des Bundesgerichtes. — M. Baschung . . . . .	97
Die Landesplanung an der Expo 1964. — H. Gutersohn	115
Weg der Schweiz. — E. Winkler . . . . .	116
L'art de vivre. — J. Baumgartner . . . . .	120
Die Abteilung «Planen und Erhalten» an der Expo. — A. Roth . . . . .	123
Verkehr. — J. Richter . . . . .	128
Die Industrie an der Expo im Lichte der Landespla-nung. — H. E. Vogel . . . . .	131
Der Sektor «Feld und Wald» an der Expo und an der 12. Schweizerischen land- und forstwirtschaftlichen Ausstellung. — J. Zweifel . . . . .	135
Zur Planung und Gestaltung der Schweiz. — H. Marti	159
Die Verkehrsplanung im Kanton Aargau. — H. Boesch	167
Eigentumsfreiheit und Landesplanung. — F. Gygi . . . . .	199
Die Sozialität des Menschen als Grundlage der Pla-nung. — P. Hotz . . . . .	209
Regionalplanung und sozialökonomische Grundlagen-forschung in Bern. — O. Messmer . . . . .	217
Siedlungspolitik. — K. Kim . . . . .	222

Seite - Page

### Gewässerschutz und Lufthygiene — Protection des eaux et de l'air

Gewässerschutz in der Orts- und Regionalplanung. — F. Baldinger . . . . .	31
Lufthygiene und Landesplanung. — E. Winkler . . . . .	38
Tätigkeit und Aufbau des Eidg. Amtes für Gewässer-schutz. — A. Matthey-Doret . . . . .	67
Gewässerschutz im Kanton Zürich. — H. Bachofen . . . . .	73
Der Gewässerschutz als Aufgabe der Industrie. — E. Zehnder . . . . .	80
Ansprache an der Kundgebung der Schweiz. Vereini-gung für Gewässerschutz und Lufthygiene in der Expo, Lausanne, 21. Mai 1964. — H. P. Tschudi . . . . .	103
Ausgestaltung des Rechts im Hinblick auf die Luft-hygiene. — D. Högger . . . . .	106
La protezione nel quadro della economia delle acque. — N. Celio . . . . .	108
Hygiène de l'air et météorologie. — R. Schneider . . . . .	111
Wasser, Luft, Boden — Schutz des menschlichen Le-bensraumes. — O. Jaag . . . . .	113
Methoden der Probenahme. — W. Husmann . . . . .	143
Physikalische Routine-Prüfungsmethoden. — P. K. Baaij	145
Möglichkeiten und Grenzen der Anwendbarkeit der Be-stimmung des biochemischen Sauerstoffbedarfs für die Beurteilung von Abwasser und zur Gewässer-überwachung. — W. Bucksteeg . . . . .	150
Méthodes spéciales pour la mesure de la radioactivité des eaux usées. — A. Malvicini . . . . .	153
Mikrobiologische Untersuchungsmethoden. — G. Lau-rell und V. Tullander . . . . .	183
Zur biologischen Beurteilung stehender und fliessender Gewässer. — H. Ambühl . . . . .	195
Bestimmung von Phenolen und Detergentien im Ge-wässer und im Abwasser. — W. Malz . . . . .	197

### Rezensionen — Critiques de livres

Planungskonzept Wien. Von Roland Rainer. Verlag für Jugend und Volk, Wien, 1963. 202 Seiten, zahlreiche Abbildungen. Leinen S. 620.— . . . . .	30
Baum, Strauch und Wald im Recht. Von E. Mäding und G. W. Zwanzig. Erlangen, 1963. Rudolf Merkel. 78 S. Kartoniert DM 4.50 . . . . .	30

	Seite - Page
Die Entwicklung der Bevölkerung in den Stadregionen. Akademie für Raumforschung und Landesplanung. 206 pages, 41 tableaux et graphiques, 6 cartes couleur. Gebrüder-Jänecke-Verlag, Hannover . . . . .	102
Mechanische Abwasserreinigung durch Emscherbrunnen. Von Rudolf Pönninger. 176 Seiten Text, 55 Abb. Verlag der «Oesterreichischen Abwasserrundschau», Wien 1962 . . . . .	102
Wörterbuch für das Wasser- und Abwasserfach in vier Sprachen. Von F. Meinck und H. Möhle. 450 Seiten. R. Oldenbourg, München/Wien, 1963 . . . . .	182
Die Grundlagen des 21. Jahrhunderts. Von Gustav Schenk. Berlin 1963. Safari-Verlag. 420 Seiten, zahlreiche Tafeln . . . . .	182
Le Nord vaudois. Cahiers de l'aménagement régional n° 1. 124 pages, 22 cartes et graphiques. Office cantonal de l'urbanisme, Lausanne . . . . .	182
Stadregion und Verkehr. Herausgegeben von der Landesgruppe Nordrhein-Westfalen der Deutschen Akademie für Städtebau und Landesplanung. Köln und Opladen. 1964. Westdeutscher Verlag. 176 Seiten, 55 Abbildungen . . . . .	208
Atlas von Berlin. Deutscher Planungsatlas Bd. IX. Herausgegeben von der Akademie für Raumforschung und Landesplanung und W. Behrmann †. Leitung: G. Jensch, H.-G. Schindler und K. Schroeder. Hannover 1962. 101 Kartenblätter . . . . .	229
Modell der Stadregion: Städtebänder und Freiräume. Von Elmar Josef Zepf. Stuttgart 1964. Verlag K. Krämer. 64 Seiten, 32 Tafeln . . . . .	229
Wachstum, Dichte und Flexibilität bei der Planung vorstädtischer Gemeinden. Von Frank Gloor, Rolf Gutmann, Felix Schwarz und Lucius Burckhardt. Zürich 1964. 43 Seiten. . . . .	229

## Mitteilungen — Communications

### *Landesplanung — Aménagement national*

Die Broschüre der VLP, «Gedanken zum Bodenrecht und zur Bodenpolitik» . . . . .	29
Regionalplanungsgruppe Tessin . . . . .	29
Kommission der VLP für Stadtplanung und Städtebau . . . . .	29
Stiftung Philipp Stapfer-Haus . . . . .	29
Geschäftsleitung VLP . . . . .	29
Gemeindeversammlung Pontresina . . . . .	29
Chronik der Nordwestschweiz . . . . .	52
Mitteilungen der Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz . . . . .	58
Eidgenössische Expertenkommission für Landesplanung Bund Schweizer Planer . . . . .	101
Schweizerische Verwaltungskurse der Hochschule Sankt Gallen für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, zusammen mit VLP . . . . .	101
Entwurf zu einem Baugesetz und zu einer Kantonalen Bauverordnung OW . . . . .	101
Kanton Wallis: Planungsstelle . . . . .	101
Geschäftsleitung VLP . . . . .	101
Konservativ-christlichsoziale Volkspartei des Kantons Aargau: Jahrestagung in Zurzach über das Thema «Planen und Bauen in unserer Zeit» . . . . .	102
Geschäftsleitung VLP . . . . .	102
Tagung des zürcherischen Regierungs- und Kantonsrates über Planungs- und Bodenfragen . . . . .	102
Vorstand des Vereins «Planen und Erhalten» . . . . .	142
Neue Helvetische Gesellschaft: Tagung in Vitznau: «Föderalismus und Zentralismus» . . . . .	142
Sekretärenkommission zur Ausarbeitung eines Gegenentwurfes zum Entwurf eines Bundesgesetzes über den Schutz des bäuerlichen Grundbesitzes . . . . .	142

	Seite - Page
Arbeitsgruppe des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes: «Binnenschifffahrt und die Landesplanung» . . . . .	142
Regionalplanungsgruppe Nordostschweiz . . . . .	142
Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden . . . . .	142
Subkommission der Expertenkommission für Landesplanung . . . . .	142
Vorstand der VLP . . . . .	142
Geschäftsleitung VLP . . . . .	142
Mitteilungen der Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz . . . . .	178
Mitgliederversammlung der VLP . . . . .	179
Geschäftsleitung VLP . . . . .	179
Ernennung von Prof. Dr. M. Rotach zum Direktor des ORL-Institutes der ETH . . . . .	179
C. G. Jung über Mensch und Umwelt . . . . .	179
Die kantonalen Baudirektoren zur Lage im Nationalstrassenbau . . . . .	180
Technische Kommission VLP . . . . .	224
SIA-Kommission zur Revision der Honorarordnung für Planungsarbeiten . . . . .	224
Parlamentarische Gruppe für Landesplanung . . . . .	224
Planungsschulungskurs in Meggen . . . . .	224
Geschäftsleiter der Regionalplanungsgruppen . . . . .	224
Geschäftsleitung VLP . . . . .	224
Gründung einer Vereinigung schweizerischer Gartenbauämter und Stadtgärtnereien . . . . .	225

### *Gewässerschutz und Lufthygiene — Protection des eaux et de l'air*

Abwasserreinigungsanlage Olten und Umgebung . . . . .	230
Gewässerschutzaktion in Herisau . . . . .	230
Gewässerschutz und Landwirtschaft . . . . .	230
Gewässerschutzpropaganda durch den Detailhandel . . . . .	230
Werdhölzli, die grösste Kläranlage der Schweiz, im Bau . . . . .	230

### Aus der Gerichtspraxis — Questions juridiques

Rechtsgrundlagen für Gewässerschutzmassnahmen . . . . .	60
Staatsrechtliche Beschwerde und rechtliches Gehör bei Grünzonen . . . . .	181
Zulassung zur Baueinsprache . . . . .	225
Keine Baueinsprache gegen öffentliche Strassenanlagen Bauen ohne Bewilligung und Widerruf von Baubewilligungen . . . . .	227
Freihaltezone am Fuss des Uetliberges . . . . .	227

### Autorenverzeichnis — Liste des auteurs

Ambühl H. . . . .	195
Baaij P. K. . . . .	145
Bachofen H. . . . .	73
Baldinger F. . . . .	31
Baschung M. . . . .	97
Blumenthal Th. . . . .	91
Boesch H. . . . .	167
Bridel L. . . . .	84
Brutzkus E. . . . .	11
Bucksteeg W. . . . .	150
Celio N. . . . .	108
Chappex A. . . . .	64
Dobsay J. . . . .	17
Eugster W. . . . .	91
Grubinger H. . . . .	59
Gutersohn H. . . . .	83, 115
Guthäuser P. . . . .	43
Gygi F. . . . .	199

	Seite - Page
Heinze R. . . . .	91
Högger D. . . . .	106
Hotz P. . . . .	209
Husmann W. . . . .	143
Isella J. . . . .	17
Jaag O. . . . .	113
Kim K. . . . .	222
Laurell G. . . . .	183
Malvicini A. . . . .	153
Malz W. . . . .	197
Marti H. . . . .	159
Matthey-Doret A. . . . .	67
Maurer J. . . . .	17, 81

	Seite - Page
Messmer O. . . . .	217
Real W.H. . . . .	1
Richter J. . . . .	128
Roth A. . . . .	123
Schneider R. . . . .	111
Tschudi H.P. . . . .	109
Tullander V. . . . .	183
Ursprung J. . . . .	48
Vogel H.E. . . . .	131
Wasserfallen C. . . . .	84
Winkler E. . . . .	38
Zehnder E. . . . .	80
Zweifel J. . . . .	135